



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

2011/0023(COD)

16.6.2011

ΣΧΕΔΙΟ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗΣ

της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού

προς την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη χρήση των δεδομένων που περιέχονται στους φακέλους επιβατών (δεδομένα PNR) για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και άλλων σοβαρών εγκλημάτων (COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Συντάκτρια γνωμοδότησης: Eva Lichtenberger

PA_Legam

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

Η Επιτροπή υποβάλλει την εν λόγω πρόταση οδηγίας για ανάλυση των δεδομένων των επιβατών, επειδή ως αποτέλεσμα της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισσαβώνας κατέστη παρωχημένη η νομοθετική διαδικασία της συναφούς απόφασης πλαίσιο.

Σε ορισμένες περιπτώσεις ελήφθη υπόψη η κριτική που ασκήθηκε στην πρόταση του 2008. Ωστόσο, εξακολουθούν να υπάρχουν ανησυχίες όσον αφορά την αναγκαιότητα και αναλογικότητα αυτών των μέτρων, οι οποίες έχουν εκφραστεί από τον ευρωπαϊό επόπτη προστασίας δεδομένων¹, τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ² και τη νομική υπηρεσία του Συμβουλίου³. Η πρόταση πρέπει να τροποποιηθεί με τέτοιον τρόπο ώστε να λαμβάνει υπόψη την αναγκαιότητα και την αναλογικότητα. Όπως φάνηκε από το παράδειγμα της απόφασης του ρουμανικού Συνταγματικού Δικαστηρίου⁴ όσον αφορά τη διατήρηση των δεδομένων, δεν είναι εξασφαλισμένο ότι μπορεί να εφαρμόζεται στα κράτη μέλη το ενωσιακό δίκαιο εάν περιέχει αμφιλεγόμενες επεμβάσεις στα θεμελιώδη δικαιώματα. Το γερμανικό Ομοσπονδιακό Συνταγματικό Δικαστήριο προειδοποίησε σαφώς στην απόφασή του σχετικά με τη διατήρηση των δεδομένων, ότι με τη λήψη περαιτέρω μέτρων - σε επίπεδο ΕΕ- θα είναι εύκολο να γίνει υπέρβαση του απόλυτου σωρευτικού ορίου, με αποτέλεσμα να δημιουργηθούν, κατά παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, συνθήκες παρακολούθησης μερών του πληθυσμού που είναι υπεράνω πάσης υποψίας.

Το κόστος της ανάλυσης των δεδομένων των επιβατών είναι σημαντικό. Το 2007 η Επιτροπή είχε εκτιμήσει ότι το αρχικό εφάπαξ κόστος για όλα τα κράτη μέλη θα περιλαμβάνει (χωρίς τις επακόλουθες δαπάνες) 614 833 187 ευρώ. Το αρχικό κόστος για τις αεροπορικές εταιρίες της ΕΕ (χωρίς να υπολογίζεται εκείνο των αεροπορικών εταιριών τρίτων χωρών) θα περιλαμβάνει 11 647 116 ευρώ και το ετήσιο λειτουργικό κόστος θα περιλαμβάνει 2 250 080 ευρώ με την εφαρμογή της μεθόδου της «προώθησης» (PUSH) δύο φορές ανά επιβάτη.

Η συντάκτρια της γνωμοδότησης προτείνει να ζητηθεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη όσον αφορά τις δαπάνες και να προτείνει μέτρα όπου είναι απαραίτητο.

Η συντάκτρια γνωμοδότησης προτείνει να περιοριστεί το πεδίο εφαρμογής προκειμένου να διασφαλιστεί η αναλογικότητα της οδηγίας:

- Η ανάλυση των δεδομένων PNR πρέπει να πραγματοποιείται μόνο με σκοπό την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών εγκλημάτων. Τα τρομοκρατικά εγκλήματα πρέπει να οριστούν πιο στενά και να περιορίζονται στις

¹ βλ.

http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_PNR_EN.pdf

² βλ. <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

³ Η γνωμοδότηση δεν έχει δημοσιευθεί, διατίθεται όμως σε αυτό το σύνδεσμο: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>

⁴ Απόφαση αριθ. 1258, της 8ης Οκτωβρίου 2009, http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf

περιπτώσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 της απόφασης πλαίσιο 2002/475/JI. Δεν χρειάζεται να περιλαμβάνονται τα εγκλήματα που ορίζονται στα άρθρα 2 έως 4 της απόφασης πλαίσιο. Ο όρος της «αποτροπής» (prevention) ενός τρομοκρατικού εγκλήματος καλύπτει ούτως ή άλλως την προετοιμασία, οργάνωση κ.ά. ενός τέτοιου εγκλήματος.

- Τα δεδομένα των επιβατών δεν θα πρέπει να αναλύονται σε συνάρτηση με «σοβαρά εγκλήματα» όπως αναφέρεται στο σχέδιο, καθώς ο ορισμός που δίδεται για το «σοβαρό έγκλημα» είναι υπερβολικά ευρύς. Περιλαμβάνει «καθημερινά» εγκλήματα όπως η απάτη και «λιγότερο σημαντικά εγκλήματα» και σύμφωνα με την Επιτροπή θα ήταν δυσανάλογο να συμπεριλαμβάνονται (βλ. άρθρο 2 στοιχείο η).
- Εκτός αυτού θα πρέπει να διευκρινιστεί περισσότερο ο τρόπος επεξεργασίας των δεδομένων (άρθρο 4).
- Η μεταφορά δεδομένων (άρθρα 7 και 8) θα πρέπει να περιορίζεται στις περιπτώσεις όπου αυτό είναι αναγκαίο για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη ενός συγκεκριμένου τρομοκρατικού εγκλήματος και θα πρέπει, όταν πρόκειται για τρίτες χώρες, να εξαρτάται από την παροχή κατάλληλων εγγυήσεων για την προστασία των δεδομένων.
- Η περίοδος διατήρησης θα πρέπει να μειωθεί σημαντικά. Η προτεινόμενη περίοδος διατήρησης των 30 ημερών λαμβάνει υπόψη τις παραπάνω ανησυχίες σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα και επαρκεί για την περίπτωση που υπάρχει σοβαρή υπόνοια ή επείγουσα υποψία. Οι εθνικές αρχές έχουν πρόσβαση στα παλαιότερα δεδομένα που διατηρούνται από τις αεροπορικές εταιρείες ή τα συστήματα κράτησης θέσεων οποιαδήποτε στιγμή, εφόσον υπάρχει εύλογη υποψία και εάν οι διαδικασίες που ακολουθούνται είναι σύμφωνες με τις αρχές του κράτους δικαίου. Για αυτό δεν απαιτείται νέα νομική βάση.
- Πρέπει να ενισχυθούν τα δικαιώματα των επιβατών σχετικά με την ασφάλεια και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των δεδομένων, όπως και σχετικά με την πρόσβαση, τη διόρθωση, τη διαγραφή και το κλείδωμα τους και το δικαίωμα για αποζημίωση και την παροχή ένδικων μέσων. Ιδίως πρέπει να ενισχυθεί το δικαίωμα πρόσβασης το οποίο είναι σημαντικά περιορισμένο στην οδηγία πλαίσιο. Η συντάκτρια της γνωμοδότησης προτείνει την εφαρμογή των εσωτερικών κανόνων με βάση την οδηγία 95/46/EK για την επεξεργασία των δεδομένων PNR, ακόμη και αν η εν λόγω οδηγία δεν εφαρμόζεται κατ' αρχήν στην αστυνομική και δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών (βλ. άρθρο 3 της οδηγίας). Τέλος, μετά από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισσαβώνας, είναι αναγκαίο για τους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων να βρεθεί κάποια λύση στο ζήτημα της προστασίας των δεδομένων.
- Θα πρέπει να διαβιβάζονται μόνο δεδομένα που είναι απαραίτητα για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού καλεί την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να ενσωματώσει στην έκθεσή της τις ακόλουθες τροπολογίες:

Τροπολογία 1

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(7) Τα δεδομένα PNR παρέχουν τη δυνατότητα στις αρχές επιβολής του νόμου να ταυτοποιούν πρόσωπα, τα οποία ήταν προηγουμένως «άγνωστα», δηλαδή πρόσωπα για τα οποία προηγουμένως δεν υπήρχαν υποψίες εμπλοκής σε σοβαρό έγκλημα ή τρομοκρατική πράξη, αλλά των οποίων η ανάλυση δεδομένων αφήνει να εννοηθεί ότι εμπλέκονται ενδεχομένως σε τέτοιου είδους εγκληματικές πράξεις και τα οποία πρέπει κατά συνέπεια να υποβληθούν σε περαιτέρω εξέταση από τις αρμόδιες αρχές. Με τη χρήση δεδομένων PNR οι αρχές επιβολής του νόμου μπορούν να αντιμετωπίσουν την απειλή των τρομοκρατικών και άλλων σοβαρών εγκλημάτων από διαφορετική οπτική γωνία, πέραν εκείνης που υπάρχει μέσω της επεξεργασίας άλλων κατηγοριών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Εντούτοις, για να εξασφαλισθεί ότι η επεξεργασία δεδομένων που αφορούν αθώα και μη θεωρούμενα ύποπτα πρόσωπα παραμένει όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη, τα ζητήματα της χρήσης δεδομένων PNR σχετικά με τη δημιουργία και την εφαρμογή κριτηρίων αξιολόγησης θα πρέπει να περιοριστούν περαιτέρω στα σοβαρά εγκλήματα τα οποία είναι επίσης διεθνικού χαρακτήρα, δηλαδή συνδέονται αναπόσπαστα με τις μετακινήσεις και κατά συνέπεια με το είδος των δεδομένων που υφίστανται επεξεργασία.

διαγράφεται

Αιτιολόγηση

Η συντάκτρια της γνωμοδότησης προτείνει να περιοριστεί η χρήση των δεδομένων PNR του συνόλου των επιβατών για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών εγκλημάτων με τη σύγκρισή τους με βάσεις δεδομένων σχετικά με καταζητούμενα πρόσωπα (άρθρο 4 σημείο β) ή μετά από αίτημα των αρμόδιων αρχών σε ειδικές περιπτώσεις (άρθρο 4 σημείο γ).

Τροπολογία 2

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 12

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(12) Ο ορισμός των τρομοκρατικών εγκλημάτων θα πρέπει να ληφθεί από **τα άρθρα 1 έως 4** της απόφασης-πλαίσιο 2002/475/ΔΕΥ του Συμβουλίου, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. **Ο ορισμός των σοβαρών εγκλημάτων θα πρέπει να ληφθεί από το άρθρο 2 της απόφασης-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών. Εντούτοις, τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν εκείνα τα ήσσονος σημασίας αδικήματα για τα οποία, λαμβάνοντας υπόψη το αντίστοιχο δικό τους σύστημα ποινικής δικαιοσύνης, η επεξεργασία δεδομένων PNR σύμφωνα με την παρούσα οδηγία δεν θα ήταν σύμφωνη με την αρχή της αναλογικότητας. Ο ορισμός του σοβαρού διεθνικού εγκλήματος πρέπει να ληφθεί από το άρθρο 2 της απόφασης-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος.**

Τροπολογία

(12) Ο ορισμός των τρομοκρατικών εγκλημάτων θα πρέπει να ληφθεί από **το άρθρο 1** της απόφασης-πλαίσιο 2002/475/ΔΕΥ του Συμβουλίου, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

Αιτιολόγηση

Ο ορισμός των τρομοκρατικών εγκλημάτων βρίσκεται στο άρθρο 1 της απόφασης πλαίσιο. Τα άρθρα 2 έως 4 αφορούν συναφή εγκλήματα. Τα δεδομένα του συνόλου των επιβατών μιας πτήσης θα πρέπει να συγκεντρώνονται μόνο για να αποτρέπονται τα πιο σοβαρά εγκλήματα. Ο ορισμός του «σοβαρού εγκλήματος» περιλαμβάνει ωστόσο και εγκλήματα όπως η απάτη, τα οποία μπορεί να είναι δευτερεύοντα σε μεμονωμένες περιπτώσεις.

Τροπολογία 3

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 23

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(23) Η επεξεργασία δεδομένων PNR που πραγματοποιείται εσωτερικά σε κάθε κράτος μέλος από τη μονάδα στοιχείων επιβατών και από τις αρμόδιες αρχές θα πρέπει να υπόκειται σε πρότυπο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας, ο οποίος θα είναι σύμφωνος με την απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ ΔΕΥ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2008, για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις («Απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ»).

Τροπολογία

(23) Η επεξεργασία δεδομένων PNR που πραγματοποιείται εσωτερικά σε κάθε κράτος μέλος από τη μονάδα στοιχείων επιβατών και από τις αρμόδιες αρχές θα πρέπει να υπόκειται σε πρότυπο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας, ο οποίος θα είναι σύμφωνος με την απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ ΔΕΥ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2008, για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις («Απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ») **και με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών¹.**

¹EE L 281, 23.11.95, σ. 31.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι συγκεντρώνονται τα δεδομένα όλων των επιβατών, θα πρέπει να εφαρμόζεται το υψηλότερο επίπεδο προστασίας δεδομένων.

Τροπολογία 4

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 24

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(24) Λαμβάνοντας υπόψη το δικαίωμα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα δικαιώματα των προσώπων των οποίων τα δεδομένα PNR υποβάλλονται σε επεξεργασία, όπως το δικαίωμα πρόσβασης, το δικαίωμα διόρθωσης, διαγραφής και κλειδώματος των δεδομένων, καθώς και τα δικαιώματα αποζημίωσης και δικαστικής προσφυγής, θα πρέπει να είναι σύμφωνα με την απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ.

Τροπολογία

(24) Λαμβάνοντας υπόψη το δικαίωμα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα δικαιώματα των προσώπων των οποίων τα δεδομένα PNR υποβάλλονται σε επεξεργασία, όπως το δικαίωμα πρόσβασης, το δικαίωμα διόρθωσης, διαγραφής και κλειδώματος των δεδομένων, καθώς και τα δικαιώματα αποζημίωσης και δικαστικής προσφυγής, θα πρέπει να είναι σύμφωνα με την απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ **και την οδηγία 95/46/ΕΚ.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι συγκεντρώνονται τα δεδομένα όλων των επιβατών, θα πρέπει να εφαρμόζεται το υψηλότερο επίπεδο προστασίας δεδομένων.

Τροπολογία 5

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 28

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(28) Η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει τη δυνατότητα των κρατών μελών να προβλέπουν, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας τους, ένα σύστημα συλλογής και επεξεργασίας δεδομένων PNR για σκοπούς άλλους πλην εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία ή να συλλέγουν, από μεταφορείς άλλους πλην εκείνων που αναφέρονται στην οδηγία, δεδομένα σχετικά με εσωτερικές πτήσεις

Τροπολογία

διαγράφεται

και να τα επεξεργάζονται, με την επιφύλαξη της τήρησης των αντίστοιχων κανόνων προστασίας δεδομένων και στο βαθμό που η συγκεκριμένη νομοθεσία είναι σύμφωνη με το κεκτημένο της Ένωσης. Το ζήτημα της συλλογής δεδομένων PNR σχετικά με εσωτερικές πτήσεις θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο ειδικής εξέτασης στο μέλλον.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για να παρέχεται ασφάλεια του δικαίου όσον αφορά τόσο την προστασία των δεδομένων των επιβατών όσο και τα οικονομικά συμφέροντα των φορέων εκμετάλλευσης τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να συλλέγουν δεδομένα PNR άλλα από εκείνα που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

Τροπολογία 6

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) Ιδιαίτερα, το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας είναι όσο το δυνατόν πιο περιορισμένο, δεδομένου ότι επιτρέπει τη διατήρηση δεδομένων PNR για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει **τα πέντε έτη**, μετά την οποία τα δεδομένα πρέπει να διαγραφούν, τα δεδομένα πρέπει να καταστούν ανώνυμα μετά από ιδιαίτερα σύντομη περίοδο και απαγορεύεται η συλλογή και χρήση ευαίσθητων δεδομένων. Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα και υψηλό επίπεδο προστασίας δεδομένων, τα κράτη μέλη οφείλουν να κατοχυρώσουν την ύπαρξη ανεξάρτητης εθνικής εποπτικής αρχής υπεύθυνης για την παροχή συμβουλών και τον έλεγχο και του τρόπου με τον οποίον υφίστανται επεξεργασία τα δεδομένα PNR. Κάθε επεξεργασία δεδομένων PNR πρέπει να καταγράφεται ή να τεκμηριώνεται για τους σκοπούς της εξακρίβωσης του σύννομου χαρακτήρα της επεξεργασίας

Τροπολογία

(32) Ιδιαίτερα, το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας είναι όσο το δυνατόν πιο περιορισμένο, δεδομένου ότι επιτρέπει τη διατήρηση δεδομένων PNR για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει **τις 30 ημέρες**, μετά την οποία τα δεδομένα πρέπει να διαγραφούν, τα δεδομένα πρέπει να καταστούν ανώνυμα μετά από ιδιαίτερα σύντομη περίοδο και απαγορεύεται η συλλογή και χρήση ευαίσθητων δεδομένων. Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα και υψηλό επίπεδο προστασίας δεδομένων, τα κράτη μέλη οφείλουν να κατοχυρώσουν την ύπαρξη ανεξάρτητης εθνικής εποπτικής αρχής υπεύθυνης για την παροχή συμβουλών και τον έλεγχο και του τρόπου με τον οποίον υφίστανται επεξεργασία τα δεδομένα PNR. Κάθε επεξεργασία δεδομένων PNR πρέπει να καταγράφεται ή να τεκμηριώνεται για τους σκοπούς της εξακρίβωσης του σύννομου χαρακτήρα της επεξεργασίας

δεδομένων, του αυτοελέγχου και της εξασφάλισης της ακεραιότητας και της ασφάλειας των δεδομένων που αποτελούν το αντικείμενο επεξεργασίας. Τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να εξασφαλίζουν ότι οι επιβάτες είναι σαφώς και επακριβώς ενημερωμένοι για τη συλλογή δεδομένων PNR και για τα δικαιώματά τους.

δεδομένων, του αυτοελέγχου και της εξασφάλισης της ακεραιότητας και της ασφάλειας των δεδομένων που αποτελούν το αντικείμενο επεξεργασίας. Τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να εξασφαλίζουν ότι οι επιβάτες είναι σαφώς και επακριβώς ενημερωμένοι για τη συλλογή δεδομένων PNR και για τα δικαιώματά τους.

Or. en

Τροπολογία 7

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 1 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα δεδομένα PNR που συλλέγονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία μπορούν να αποτελούν το αντικείμενο επεξεργασίας μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς:

(α) πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και άλλων σοβαρών εγκλημάτων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ)· **και,**

(β) πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και άλλων σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχεία α) και δ).

Τροπολογία

2. Τα δεδομένα PNR που συλλέγονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία μπορούν να αποτελούν το αντικείμενο επεξεργασίας μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς:

Την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών εγκλημάτων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ)·

Or. en

(Παρατήρηση: Η τροπολογία αυτή εφαρμόζεται σε όλο το κείμενο. Όλες οι αναφορές σε σοβαρά εγκλήματα και σε σοβαρά διεθνικά εγκλήματα πρέπει να διαγραφούν.)

Αιτιολόγηση

Η ανάλυση των δεδομένων PNR όλων των επιβατών πτήσεων προκειμένου να αντιμετωπιστούν όλα αυτά τα εγκλήματα, συμπεριλαμβανομένων και των λιγότερο σοβαρών δεν είναι συμβατή με τις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας.

Τροπολογία 8

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 2 – στοιχεία ζ, η, θ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(ζ) «τρομοκρατικά εγκλήματα»: τα εγκλήματα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο που αναφέρονται στα άρθρα 1 έως 4 της απόφασης-πλαίσιου 2002/475/ΔΕΥ του Συμβουλίου·

(η) «σοβαρά εγκλήματα»: τα εγκλήματα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης-πλαίσιου 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, εφόσον τιμωρούνται, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ενός κράτους μέλους, με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφάλειας ανώτατης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών· τα κράτη μέλη μπορούν εντούτοις να αποκλείσουν εκείνα τα ήσσονος σημασίας αδικήματα για τα οποία, λαμβάνοντας υπόψη το αντίστοιχο σύστημά τους ποινικής δικαιοσύνης, η επεξεργασία δεδομένων PNR σύμφωνα με την παρούσα οδηγία δεν θα συμφωνούσε με την αρχή της αναλογικότητας·

(θ) «σοβαρό διεθνικό έγκλημα»: τα εγκλήματα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης-πλαίσιου 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, εφόσον τιμωρούνται, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ενός κράτους μέλους, με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφάλειας ανώτατης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών, και εάν:

(i) έχουν διαπραχθεί σε περισσότερα του ενός κράτη·

(ii) έχουν διαπραχθεί σε ένα κράτος αλλά ουσιαστικό μέρος της προετοιμασίας, του σχεδιασμού, της καθοδήγησης ή του

Τροπολογία

(ζ) «τρομοκρατικά εγκλήματα»: τα εγκλήματα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο που αναφέρονται **στο άρθρο 1** της απόφασης-πλαίσιου 2002/475/ΔΕΥ του Συμβουλίου·

ελέγχου τους πραγματοποιείται σε άλλο κράτος·

(iii) έχουν διαπραχθεί σε ένα κράτος αλλά εμπλέκεται σε αυτά οργανωμένη εγκληματική ομάδα η οποία αναπτύσσει εγκληματικές δραστηριότητες σε περισσότερα του ενός κράτη· ή

(iv) έχουν διαπραχθεί σε ένα μόνο κράτος αλλά έχουν σημαντικές επιπτώσεις σε άλλο κράτος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο ορισμός των τρομοκρατικών εγκλημάτων βρίσκεται στο άρθρο 1 της απόφασης πλαίσιο. Τα άρθρα 2 έως 4 αφορούν συναφή εγκλήματα. Τα δεδομένα του συνόλου των επιβατών μιας πτήσης θα πρέπει να συγκεντρώνονται μόνο για να αποτρέπονται τα πιο σοβαρά εγκλήματα. Ο ορισμός του «σοβαρού εγκλήματος» περιλαμβάνει ωστόσο και εγκλήματα όπως η απάτη, τα οποία μπορεί να είναι δευτερεύοντα σε μεμονωμένες περιπτώσεις.

Τροπολογία 9

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η μονάδα στοιχείων επιβατών επεξεργάζεται τα δεδομένα PNR μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς:

(α) αξιολόγηση των επιβατών πριν από την προγραμματιζόμενη άφιξή τους στο κράτος μέλος ή αναχώρησή τους από αυτό προκειμένου να ταυτοποιηθούν τα πρόσωπα που ενδέχεται να εμπλέκονται σε τρομοκρατικό ή άλλο σοβαρό διεθνικό έγκλημα και τα οποία χρήζουν περαιτέρω εξέτασης από τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 5. Κατά τη διεξαγωγή αυτής της αξιολόγησης, η μονάδα στοιχείων επιβατών μπορεί να επεξεργαστεί τα δεδομένα PNR σύμφωνα με προκαθορισμένα κριτήρια. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε θετικό αποτέλεσμα που λαμβάνεται από μια

Τροπολογία

2. Η μονάδα στοιχείων επιβατών επεξεργάζεται τα δεδομένα PNR μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς:

τέτοια αυτοματοποιημένη επεξεργασία ελέγχεται μεμονωμένα με μη αυτοματοποιημένα μέσα για να επαληθευθεί το κατά πόσον είναι απαραίτητη η παρέμβαση της αρμόδιας αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 5·

(β) αξιολόγηση των επιβατών πριν από την προγραμματιζόμενη άφιξή τους στο κράτος μέλος ή αναχώρησή τους από αυτό προκειμένου να ταυτοποιηθούν τα πρόσωπα που ενδέχεται να εμπλέκονται σε τρομοκρατικό ή άλλο σοβαρό έγκλημα και τα οποία χρήζουν περαιτέρω εξέτασης από τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 5. Κατά τη διεξαγωγή αυτής της αξιολόγησης η μονάδα στοιχείων επιβατών μπορεί να συγκρίνει τα δεδομένα PNR με σχετικές βάσεις δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών ή εθνικών βάσεων δεδομένων ή των εθνικών αντιγράφων βάσεων δεδομένων της Ένωσης, εφόσον έχουν δημιουργηθεί σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης, όσον αφορά πρόσωπα ή αντικείμενα που αναζητούνται ή για τα οποία υπάρχει σχετική καταχώριση, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ένωσης και τις διεθνείς και εθνικές διατάξεις που ισχύουν για τέτοιου είδους φακέλους. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε θετικό αποτέλεσμα που λαμβάνεται από μια τέτοια αυτοματοποιημένη επεξεργασία ελέγχεται μεμονωμένα με μη αυτοματοποιημένα μέσα για να επαληθευθεί το κατά πόσον είναι απαραίτητη η παρέμβαση της αρμόδιας αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 5·

(γ) απάντηση, κατά περίπτωση, σε δεόντως αιτιολογημένες αιτήσεις που προέρχονται από αρμόδιες αρχές για τη χορήγηση δεδομένων PNR και την επεξεργασία δεδομένων PNR σε συγκεκριμένες περιπτώσεις για το σκοπό της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης και δίωξης τρομοκρατικών ή άλλων σοβαρών εγκλημάτων και γνωστοποίηση στις αρμόδιες αρχές των αποτελεσμάτων αυτής

(β) αξιολόγηση των επιβατών πριν από την προγραμματιζόμενη άφιξή τους στο κράτος μέλος ή αναχώρησή τους από αυτό προκειμένου να ταυτοποιηθούν τα πρόσωπα που ενδέχεται να εμπλέκονται σε τρομοκρατικό έγκλημα και τα οποία χρήζουν περαιτέρω εξέτασης από τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 5. Κατά τη διεξαγωγή αυτής της αξιολόγησης η μονάδα στοιχείων επιβατών μπορεί να συγκρίνει τα δεδομένα PNR με σχετικές βάσεις δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών ή εθνικών βάσεων δεδομένων ή των εθνικών αντιγράφων βάσεων δεδομένων της Ένωσης, εφόσον έχουν δημιουργηθεί σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης, όσον αφορά πρόσωπα ή αντικείμενα που αναζητούνται ή για τα οποία υπάρχει σχετική καταχώριση, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ένωσης και τις διεθνείς και εθνικές διατάξεις που ισχύουν για τέτοιου είδους φακέλους. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε θετικό αποτέλεσμα που λαμβάνεται από μια τέτοια αυτοματοποιημένη επεξεργασία ελέγχεται μεμονωμένα με μη αυτοματοποιημένα μέσα για να επαληθευθεί το κατά πόσον είναι απαραίτητη η παρέμβαση της αρμόδιας αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 5· **και,**

(γ) απάντηση, κατά περίπτωση, σε δεόντως αιτιολογημένες αιτήσεις που προέρχονται από αρμόδιες αρχές, **που βασίζονται στη νομοθεσία και που πραγματοποιούνται μετά από τη χορήγηση δικαστικής άδειας,** για τη χορήγηση δεδομένων PNR και την επεξεργασία δεδομένων PNR σε συγκεκριμένες περιπτώσεις για το σκοπό της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης και δίωξης τρομοκρατικών ή άλλων

της επεξεργασίας και,

σοβαρών εγκλημάτων και γνωστοποίηση
στις αρμόδιες αρχές των αποτελεσμάτων
αυτής της επεξεργασίας

(δ) ανάλυση των δεδομένων PNR με σκοπό την επικαιροποίηση ή τη δημιουργία νέων κριτηρίων για τη διεξαγωγή αξιολογήσεων με σκοπό την ταυτοποίηση κάθε προσώπου που μπορεί να εμπλέκεται σε τρομοκρατικό ή άλλο σοβαρό διεθνικό έγκλημα σύμφωνα με το σημείο α).

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αξιολόγηση όλων των επιβατών σύμφωνα με κριτήρια που πρόκειται να δημιουργηθούν όπως προβλέπεται στο σημείο α και η δημιουργία αυτών των κριτηρίων (σημείο δ) δεν συμφωνεί με τις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας. Επίσης δεν πληροί τις απαιτήσεις για νομική σαφήνεια και ασφάλεια του δικαίου.

Τροπολογία 10

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1α. Τα κράτη μέλη δεν ζητούν από τους αερομεταφορείς να συγκεντρώνουν περισσότερα δεδομένα PNR από εκείνα που συγκεντρώνουν ήδη. Οι αερομεταφορείς μεταφέρουν αποκλειστικά τα δεδομένα PNR που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο γ και που προσδιορίζονται στο παράρτημα. Οι αερομεταφορείς δεν είναι υπεύθυνοι για την ακρίβεια και την πληρότητα των δεδομένων που παρέχονται από τους επιβάτες.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο ρόλος των αερομεταφορέων θα πρέπει να διευκρινιστεί περαιτέρω.

Τροπολογία 11

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε, όταν πρόκειται για πρόσωπα που έχουν ταυτοποιηθεί από μία μονάδα στοιχείων επιβατών σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 2, **στοιχεία α) και β)**, το αποτέλεσμα της επεξεργασίας των δεδομένων PNR να διαβιβάζεται από την εν λόγω μονάδα στις μονάδες στοιχείων επιβατών άλλων κρατών μελών, όταν η εν λόγω μονάδα θεωρεί ότι αυτή η διαβίβαση είναι απαραίτητη για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση ή δίωξη τρομοκρατικών ή άλλων σοβαρών εγκλημάτων. Οι μονάδες στοιχείων επιβατών των κρατών μελών που λαμβάνουν τα δεδομένα PNR διαβιβάζουν τα δεδομένα αυτού του είδους ή το αποτέλεσμα της επεξεργασίας τους στις σχετικές αρμόδιες αρχές τους.

2. Η μονάδα στοιχείων επιβατών ενός κράτους μέλους έχει το δικαίωμα να ζητήσει, κατά περίπτωση, από την αντίστοιχη μονάδα οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους να της γνωστοποιήσει δεδομένα PNR που διατηρεί στη βάση δεδομένων της σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 καθώς επίσης, κατά περίπτωση, το αποτέλεσμα της επεξεργασίας δεδομένων PNR. Η αίτηση γνωστοποίησης αυτών των δεδομένων μπορεί να θεμελιώνεται σε οποιοδήποτε μεμονωμένο στοιχείο ή σε συνδυασμό στοιχείων, ανάλογα με αυτό που η αιτούσα μονάδα στοιχείων επιβατών κρίνει απαραίτητο σε συγκεκριμένη υπόθεση πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης ή

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε, όταν πρόκειται για πρόσωπα που έχουν ταυτοποιηθεί από μία μονάδα στοιχείων επιβατών σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 2, **στοιχείο β)**, το αποτέλεσμα της επεξεργασίας των δεδομένων PNR να διαβιβάζεται από την εν λόγω μονάδα στις μονάδες στοιχείων επιβατών άλλων κρατών μελών, όταν η εν λόγω μονάδα θεωρεί ότι αυτή η διαβίβαση είναι απαραίτητη για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση ή δίωξη τρομοκρατικών ή άλλων σοβαρών εγκλημάτων. **Αυτές οι διαβιβάσεις περιορίζονται αυστηρά στα δεδομένα που είναι απαραίτητα σε κάποια ειδική περίπτωση για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη ενός τρομοκρατικού εγκλήματος και αιτιολογούνται γραπτώς.** Οι μονάδες στοιχείων επιβατών των κρατών μελών που λαμβάνουν τα δεδομένα PNR διαβιβάζουν τα δεδομένα αυτού του είδους ή το αποτέλεσμα της επεξεργασίας τους στις σχετικές αρμόδιες αρχές τους.

2. Η μονάδα στοιχείων επιβατών ενός κράτους μέλους έχει το δικαίωμα να ζητήσει, κατά περίπτωση, από την αντίστοιχη μονάδα οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους να της γνωστοποιήσει δεδομένα PNR που διατηρεί στη βάση δεδομένων της σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 καθώς επίσης, κατά περίπτωση, το αποτέλεσμα της επεξεργασίας δεδομένων PNR. Η αίτηση γνωστοποίησης αυτών των δεδομένων **περιορίζεται αυστηρά στα δεδομένα που είναι αναγκαία στη συγκεκριμένη περίπτωση.** Η αίτηση γνωστοποίησης αυτών των δεδομένων μπορεί να θεμελιώνεται σε οποιοδήποτε μεμονωμένο στοιχείο ή σε συνδυασμό στοιχείων,

δίωξης τρομοκρατικών *ή άλλων σοβαρών εγκλημάτων*. Οι μονάδες στοιχείων επιβατών γνωστοποιούν τα δεδομένα που τους ζητήθηκαν το συντομότερο δυνατό και διαβιβάζουν επίσης το αποτέλεσμα της επεξεργασίας δεδομένων PNR, εφόσον έχει πραγματοποιηθεί τέτοιου είδους επεξεργασία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 **στοιχεία α) και β)**.

3. Η μονάδα στοιχείων επιβατών ενός κράτους μέλους έχει το δικαίωμα να ζητήσει, κατά περίπτωση, από την αντίστοιχη μονάδα κάποιου άλλου κράτους μέλους να της γνωστοποιήσει δεδομένα PNR που διατηρεί στη βάση δεδομένων της σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 καθώς επίσης, κατά περίπτωση, το αποτέλεσμα της επεξεργασίας δεδομένων PNR. Η μονάδα στοιχείων επιβατών μπορεί να ζητήσει πρόσβαση σε συγκεκριμένα δεδομένα PNR που διατηρούνται από τη μονάδα στοιχείων επιβατών κάποιου άλλου κράτους μέλους, στο σύνολό τους και χωρίς καλυμμένα πεδία, μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, προκειμένου να αντιμετωπίσει συγκεκριμένη απειλή ή να προβεί σε συγκεκριμένη έρευνα ή δίωξη που έχει σχέση με τρομοκρατικό *ή άλλο σοβαρό έγκλημα*.

4. Μόνο στις περιπτώσεις εκείνες που είναι απαραίτητο για την πρόληψη άμεσης και σοβαρής απειλής της δημόσιας ασφάλειας μπορούν οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους να ζητήσουν απευθείας από τη μονάδα στοιχείων επιβατών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους να τους γνωστοποιήσει δεδομένα PNR που διατηρεί στη βάση δεδομένων της σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 2. Αυτές οι αιτήσεις εγγράφονται στο

ανάλογα με αυτό που η αιτούσα μονάδα στοιχείων επιβατών κρίνει απαραίτητο σε συγκεκριμένη υπόθεση πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης ή δίωξης τρομοκρατικών εγκλημάτων *και αιτιολογείται γραπτώς*. Οι μονάδες στοιχείων επιβατών γνωστοποιούν τα δεδομένα που τους ζητήθηκαν το συντομότερο δυνατό και διαβιβάζουν επίσης το αποτέλεσμα της επεξεργασίας δεδομένων PNR, εφόσον έχει πραγματοποιηθεί τέτοιου είδους επεξεργασία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 **στοιχείο β)**.

3. Η μονάδα στοιχείων επιβατών ενός κράτους μέλους έχει το δικαίωμα να ζητήσει, κατά περίπτωση, από την αντίστοιχη μονάδα οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους να της γνωστοποιήσει δεδομένα PNR που διατηρεί στη βάση δεδομένων της σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 καθώς επίσης, κατά περίπτωση, το αποτέλεσμα της επεξεργασίας δεδομένων PNR. Η μονάδα στοιχείων επιβατών μπορεί να ζητήσει πρόσβαση σε συγκεκριμένα δεδομένα PNR που διατηρούνται από τη μονάδα στοιχείων επιβατών κάποιου άλλου κράτους μέλους, στο σύνολό τους και χωρίς καλυμμένα πεδία, μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, προκειμένου να αντιμετωπίσει συγκεκριμένη απειλή ή να προβεί σε συγκεκριμένη έρευνα ή δίωξη που έχει σχέση με τρομοκρατικό έγκλημα. **Ένα τέτοιο αίτημα θα πρέπει να αιτιολογείται γραπτώς**.

4. Μόνο στις περιπτώσεις εκείνες που είναι απαραίτητο για την πρόληψη άμεσης και σοβαρής απειλής της δημόσιας ασφάλειας μπορούν οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους να ζητήσουν απευθείας από τη μονάδα στοιχείων επιβατών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους να τους γνωστοποιήσει δεδομένα PNR που διατηρεί στη βάση δεδομένων της σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 2. Αυτές οι αιτήσεις εγγράφονται στο

πλαίσιο συγκεκριμένης έρευνας ή δίωξης τρομοκρατικών **ή άλλων σοβαρών** εγκλημάτων και πρέπει να είναι αιτιολογημένες. Οι μονάδες στοιχείων επιβατών ανταποκρίνονται κατά προτεραιότητα στις αιτήσεις αυτές. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, οι αρμόδιες αρχές υποβάλλουν τις αιτήσεις τους μέσω της μονάδας στοιχείων επιβατών του δικού τους κράτους μέλους.

5. Κατ' εξαίρεση, εφόσον είναι αναγκαία η ταχεία πρόσβαση στα δεδομένα προκειμένου να αντιμετωπιστεί συγκεκριμένη και πραγματική απειλή που έχει σχέση με τρομοκρατικά **ή άλλα σοβαρά** εγκλήματα, η μονάδα στοιχείων επιβατών ενός κράτους μέλους έχει το δικαίωμα να ζητήσει από την αντίστοιχη μονάδα κάποιου άλλου κράτους μέλους να της γνωστοποιήσει οποτεδήποτε τα δεδομένα PNR πτήσεων που προσγειώνονται στο έδαφός του ή απογειώνονται από αυτό.

6. Η ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει του παρόντος άρθρου μπορεί να διεξάγεται χρησιμοποιώντας τους υφιστάμενους δίαυλους διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της επιβολής του νόμου. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται όσον αφορά την αίτηση για την ανταλλαγή πληροφοριών είναι εκείνη που χρησιμοποιείται για τον επιλεγέντα δίαυλο. Τα κράτη μέλη, όταν παρέχουν τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, γνωστοποιούν επίσης στην Επιτροπή τα στοιχεία των υπευθύνων επαφής στους οποίους μπορούν να αποσταλούν οι αιτήσεις σε περίπτωση επείγοντος. Η Επιτροπή ανακοινώνει στα κράτη μέλη τις λαμβανόμενες γνωστοποιήσεις.

πλαίσιο συγκεκριμένης έρευνας ή δίωξης τρομοκρατικών εγκλημάτων και πρέπει να είναι αιτιολογημένες. Οι μονάδες στοιχείων επιβατών ανταποκρίνονται κατά προτεραιότητα στις αιτήσεις αυτές. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, οι αρμόδιες αρχές υποβάλλουν τις αιτήσεις τους μέσω της μονάδας στοιχείων επιβατών του δικού τους κράτους μέλους.

5. Κατ' εξαίρεση, εφόσον είναι αναγκαία η ταχεία πρόσβαση στα δεδομένα προκειμένου να αντιμετωπιστεί συγκεκριμένη και πραγματική απειλή που έχει σχέση με τρομοκρατικά εγκλήματα, η μονάδα στοιχείων επιβατών ενός κράτους μέλους έχει το δικαίωμα να ζητήσει από την αντίστοιχη μονάδα κάποιου άλλου κράτους μέλους να της γνωστοποιήσει οποτεδήποτε τα δεδομένα PNR πτήσεων που προσγειώνονται στο έδαφός του ή απογειώνονται από αυτό. **Αυτά τα αιτήματα περιορίζονται αυστηρά στα δεδομένα που είναι απαραίτητα σε κάποια ειδική περίπτωση για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη ενός τρομοκρατικού εγκλήματος και αιτιολογούνται γραπτώς.**

6. Η ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει του παρόντος άρθρου μπορεί να διεξάγεται χρησιμοποιώντας τους υφιστάμενους δίαυλους διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της επιβολής του νόμου. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται όσον αφορά την αίτηση για την ανταλλαγή πληροφοριών είναι εκείνη που χρησιμοποιείται για τον επιλεγέντα δίαυλο. Τα κράτη μέλη, όταν παρέχουν τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, γνωστοποιούν επίσης στην Επιτροπή τα στοιχεία των υπευθύνων επαφής στους οποίους μπορούν να αποσταλούν οι αιτήσεις σε περίπτωση επείγοντος. Η Επιτροπή ανακοινώνει στα κράτη μέλη τις λαμβανόμενες γνωστοποιήσεις.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν θα πρέπει να ανταλλάσσονται κατά κανόνα τα προσωπικά στοιχεία του συνόλου των επιβατών πτήσεων. Η ανταλλαγή δεδομένων θα πρέπει να περιορίζεται αυστηρά, να σχετίζεται με κάποια ειδική περίπτωση πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης και δίωξης τρομοκρατικών εγκλημάτων και τα αιτήματα θα πρέπει να αιτιολογούνται γραπτώς έτσι ώστε να είναι δυνατή η επαλήθευση.

Τροπολογία 12

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Ένα κράτος μέλος μπορεί να διαβιβάσει δεδομένα PNR και το αποτέλεσμα της επεξεργασίας δεδομένων PNR σε τρίτη χώρα μόνο κατά περίπτωση και εφόσον:

(α) πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 13 της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου,

(β) η διαβίβαση είναι απαραίτητη για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας που εξειδικεύονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, και

(γ) η τρίτη χώρα *συμφωνεί* να διαβιβάσει δεδομένα σε άλλη τρίτη χώρα *μόνον εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για τους σκοπούς της οδηγίας που εξειδικεύονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και μόνο με τη ρητή έγκριση του κράτους μέλους.*

Τροπολογία

Ένα κράτος μέλος μπορεί να διαβιβάσει δεδομένα PNR και το αποτέλεσμα της επεξεργασίας δεδομένων PNR σε τρίτη χώρα **μόνο βάσει διεθνούς συμφωνίας ανάμεσα στην Ένωση και την εν λόγω τρίτη χώρα** μόνο κατά περίπτωση και εφόσον:

(-α) πληρούνται κατ' αναλογία όλες οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 7,

(α) πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 13 της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου,

(β) η διαβίβαση είναι απαραίτητη για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας που εξειδικεύονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, και

(γ) η τρίτη χώρα *εγγυάται* να *μην* διαβιβάσει δεδομένα σε άλλη τρίτη χώρα,

(δ) η τρίτη χώρα αναγνωρίζει σε πολίτες της Ένωσης, χωρίς υπερβολικές καθυστερήσεις ή δαπάνες, τα ίδια δικαιώματα πρόσβασης, διόρθωσης, διαγραφής και αποζημίωσης σε σχέση με τα δεδομένα PNR, όπως τα δικαιώματα που ισχύουν στην Ένωση·

(ε) η τρίτη χώρα εξασφαλίζει κατάλληλο και συγκρίσιμο επίπεδο προστασίας για τα δεδομένα PNR.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα στοιχεία PNR μεταφέρονται σε τρίτες χώρες μόνο εάν είναι επαρκώς εγγυημένη η προστασία των δεδομένων.

Τροπολογία 13

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 9 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

*Μετά τη λήξη της περιόδου των 30 ημερών από τη διαβίβαση των δεδομένων PNR στη μονάδα στοιχείων επιβατών που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα δεδομένα διατηρούνται στην μονάδα στοιχείων επιβατών για μια περαιτέρω περίοδο πέντε ετών. **Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που μπορούν να χρησιμοποιήσουν για την ταυτοποίηση του επιβάτη στον οποίο αναφέρονται τα δεδομένα PNR είναι καλυμμένα. Αυτά τα ανωνυμοποιημένα δεδομένα PNR είναι προσιτά μόνο σε περιορισμένο αριθμό προσωπικού της μονάδας στοιχείων επιβατών που είναι ειδικά εξουσιοδοτημένο να προβαίνει σε ανάλυση των δεδομένων PNR και να αναπτύσσει κριτήρια αξιολόγησης σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο δ). Η πρόσβαση στο σύνολο των δεδομένων PNR εγκρίνεται μόνον από τον προϊστάμενο της μονάδας στοιχείων επιβατών για τους σκοπούς του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και όταν μπορεί εύλογα να θεωρηθεί ότι η συγκεκριμένη πρόσβαση είναι απαραίτητη για τη διεξαγωγή έρευνας και την αντιμετώπιση συγκεκριμένης και πραγματικής απειλής***

διαγράφεται

ή κινδύνου ή στο πλαίσιο συγκεκριμένης έρευνας ή δίωξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Storing all PNR data for longer periods of time even without any initial suspicion is disproportionate. National constitutional courts in several rulings on telecommunications data retention as based on directive 2006/24/EC as well as the ECHR in its ruling on retention of DNA samples (S. and Marper vs UK) have made this clear and have also warned that the cumulative effects of retention of several types data may be close to the absolute constitutional threshold. Neither the Legal Service of the Council nor the EU Fundamental Rights Agency have been convinced by the necessity and proportionality of the retention of data about all passengers.

Τροπολογία 14

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 9 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα δεδομένα PNR διαγράφονται μετά τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Η συγκεκριμένη υποχρέωση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των περιπτώσεων διαβίβασης συγκεκριμένων δεδομένων PNR σε αρμόδια αρχή, τα οποία χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο συγκεκριμένων ποινικών ερευνών ή διώξεων, οπότε η διατήρηση αυτών των δεδομένων από την αρμόδια αρχή διέπεται από το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους.

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα δεδομένα PNR διαγράφονται μετά τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Η συγκεκριμένη υποχρέωση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των περιπτώσεων διαβίβασης συγκεκριμένων δεδομένων PNR σε αρμόδια αρχή, τα οποία χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο συγκεκριμένων ποινικών ερευνών ή διώξεων, οπότε η διατήρηση αυτών των δεδομένων από την αρμόδια αρχή διέπεται από το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 15

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 9 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Το αποτέλεσμα της σύγκρισης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 **στοιχεία α) και β)** διατηρείται από τη μονάδα στοιχείων επιβατών για όσο χρονικό διάστημα είναι απαραίτητο για να ενημερωθούν οι αρμόδιες αρχές για την ύπαρξη θετικού αποτελέσματος. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, μετά από μεμονωμένη επανεξέταση με μη αυτοματοποιημένα μέσα, το αποτέλεσμα μιας αυτοματοποιημένης διαδικασίας σύγκρισης αποδειχθεί αρνητικό, **αυτό παραταύτα αποθηκεύεται, προκειμένου να αποφευχθούν στο μέλλον «ψευδοθετικές» συγκρίσεις, για μέγιστη περίοδο τριών ετών, εκτός αν τα σχετικά δεδομένα δεν έχουν ακόμη διαγραφεί σύμφωνα με την παράγραφο 3 κατά τη λήξη της περιόδου των πέντε ετών, οπότε η καταχώρηση διατηρείται μέχρι την διαγραφή των βασικών δεδομένων.**

Τροπολογία

Το αποτέλεσμα της σύγκρισης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 **στοιχείο β)** διατηρείται από τη μονάδα στοιχείων επιβατών για όσο χρονικό διάστημα είναι απαραίτητο για να ενημερωθούν οι αρμόδιες αρχές για την ύπαρξη θετικού αποτελέσματος. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, μετά από μεμονωμένη επανεξέταση με μη αυτοματοποιημένα μέσα, το αποτέλεσμα μιας αυτοματοποιημένης διαδικασίας σύγκρισης αποδειχθεί αρνητικό, **διορθώνονται ή διαγράφονται τα βασικά δεδομένα της σχετικής βάσης δεδομένων.**

Or. en

Τροπολογία 16

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 11 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Στις περιπτώσεις που οι διατάξεις που έχουν εγκριθεί από την εθνική νομοθεσία κατά την εφαρμογή της οδηγίας 95/46/ΕΚ παρέχουν στους επιβάτες περισσότερα δικαιώματα για πρόσβαση, διόρθωση, διαγραφή και κλείδωμα των δεδομένων, αποζημίωση, δικαστική έννομη προστασία,

*εμπιστευτικό χαρακτήρα της
επεξεργασίας και ασφάλεια των
δεδομένων από ότι οι διατάξεις που
αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2,
τότε εφαρμόζονται αυτές οι διατάξεις.*

Or. en

Αιτιολόγηση

Ορισμένα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων εξετάζονται με πιο κατάλληλο τρόπο στην οδηγία 95/46/ΕΚ και ιδίως οι απαιτήσεις για πληροφορίες όσον αφορά το υποκείμενο των δεδομένων.

Τροπολογία 17

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 12 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 12α

Δαπάνες

*Έως ... * η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τις οικονομικές επιπτώσεις της οδηγίας αυτής. Η έκθεση εστιάζει κυρίως τις δαπάνες που επιβαρύνουν τους επιβάτες, τους αερομεταφορείς και τους πωλητές εισιτηρίων. Κατά περίπτωση η έκθεση συνοδεύεται από νομοθετική πρόταση που στοχεύει στην εναρμόνιση της κατανομής της οικονομικής επιβάρυνσης ανάμεσα στις δημόσιες αρχές και τους αερομεταφορείς στην επικράτεια της Ένωσης.*

** ΕΕ : να προστεθεί η ημερομηνία: 2 έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας Οδηγίας.*

Or. en

Αιτιολόγηση

Το θέμα των δαπανών πρέπει να εξεταστεί στον κανονισμό.

Τροπολογία 18

Πρόταση οδηγίας Παράρτημα

<i>Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή</i>	<i>Τροπολογία</i>
(1) Κωδικός ανεύρεσης φακέλου PNR	(1) Κωδικός ανεύρεσης φακέλου PNR
(2) Ημερομηνία κράτησης/έκδοσης εισιτηρίου	(2) Ημερομηνία κράτησης/έκδοσης εισιτηρίου
(3) Προβλεπόμενη/ες ημερομηνία/ες ταξιδίου	(3) Προβλεπόμενη/ες ημερομηνία/ες ταξιδίου
(4) Όνομα/τα	(4) Όνομα/τα
(5) Διεύθυνση και στοιχεία επικοινωνίας (αριθμός τηλεφώνου, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου)	(5) Διεύθυνση και στοιχεία επικοινωνίας (αριθμός τηλεφώνου, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου)
(6) Όλα τα είδη πληροφοριών για την πληρωμή, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης χρέωσης	
(7) Πλήρες δρομολόγιο για το συγκεκριμένο φάκελο PNR	(7) Πλήρες δρομολόγιο για το συγκεκριμένο φάκελο PNR
(8) Πληροφορίες σχετικά με το πρόγραμμα τακτικού επιβάτη	
(9) Ταξιδιωτικό πρακτορείο/ταξιδιωτικός πράκτορας	
(10) Ταξιδιωτικό ιστορικό του επιβάτη, συμπεριλαμβανομένων των επιβεβαιώσεων κράτησης, του ελέγχου εισιτηρίων, πληροφορίες σχετικά με τη μη εμφάνιση του επιβάτη ή με την αγορά εισιτηρίου την τελευταία στιγμή χωρίς κράτηση	(10) Ταξιδιωτικό ιστορικό του επιβάτη, συμπεριλαμβανομένων των επιβεβαιώσεων κράτησης, του ελέγχου εισιτηρίων, πληροφορίες σχετικά με τη μη εμφάνιση του επιβάτη ή με την αγορά εισιτηρίου την τελευταία στιγμή χωρίς κράτηση
(11) Διαχωρισμένες/κατανεμημένες πληροφορίες PNR	
(12) Γενικές πληροφορίες (όλες οι διαθέσιμες πληροφορίες για ασυνόδευτους ανηλίκους κάτω των 18 ετών, όπως όνομα και φύλο του ανηλίκου, ηλικία, γλώσσα ή γλώσσες που ομιλεί, ονοματεπώνυμο και στοιχεία	

επικοινωνίας κηδεμόνα κατά την αναχώρηση και σχέση με τον ανήλικο, ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας κηδεμόνα κατά τη άφιξη και σχέση με τον ανήλικο, πράκτορας αναχώρησης και άφιξης)

(13) Πληροφορίες σχετικά με την έκδοση των εισιτηρίων, που περιλαμβάνουν τον αριθμό εισιτηρίου, την ημερομηνία έκδοσης, τα εισιτήρια απλής μετάβασης και τα πεδία αυτόματης αναγραφής ναύλου (Automated Ticket Fare Quote)

(14) Αριθμός θέσης και άλλες πληροφορίες για την θέση

(15) Πληροφορίες για τη χρήση κοινού κωδικού

(15) Πληροφορίες για τη χρήση κοινού κωδικού

(16) Όλες οι πληροφορίες για τις αποσκευές

(17) Αριθμός και άλλα ονόματα ταξιδιωτών του φακέλου PNR

(18) Όλες τις εκ των προτέρων πληροφορίες για τους επιβάτες (Advance Passenger Information -API) που έχουν συγκεντρωθεί

(18) Όλες τις εκ των προτέρων πληροφορίες για τους επιβάτες (Advance Passenger Information -API) που έχουν συγκεντρωθεί

(19) Ιστορικό όλων των μεταβολών των δεδομένων PNR που απαριθμούνται στα σημεία 1 έως 18

Or. en

Αιτιολόγηση

Θα πρέπει να διαβιβάζεται μόνο το αναγκαίο ελάχιστο των δεδομένων του συνόλου των επιβατών μιας πτήσης. Σε αυτά τα δεδομένα μπορούν να περιλαμβάνονται εκτός από τα API δεδομένα σχετικά με την ταυτότητα των επιβατών και το δρομολόγιό τους.